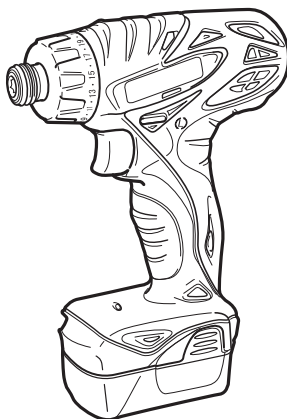


HiKOKI

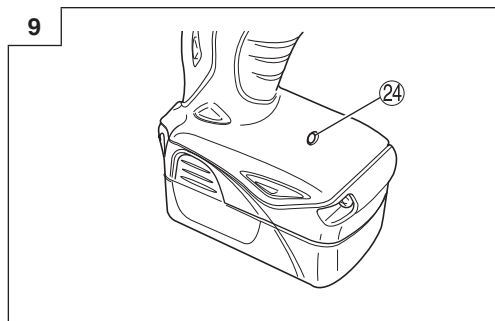
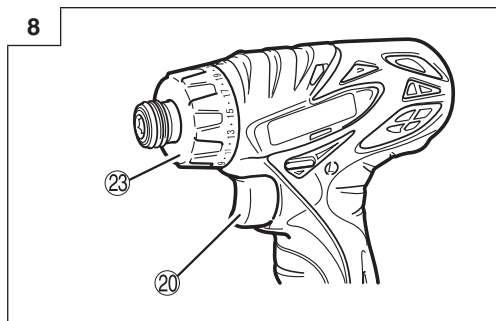
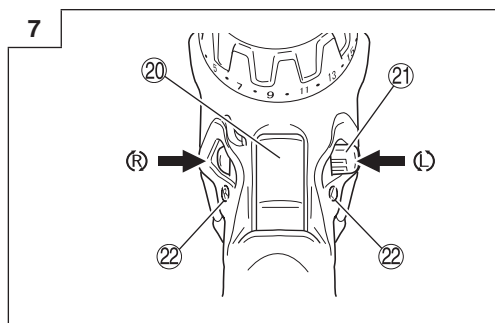
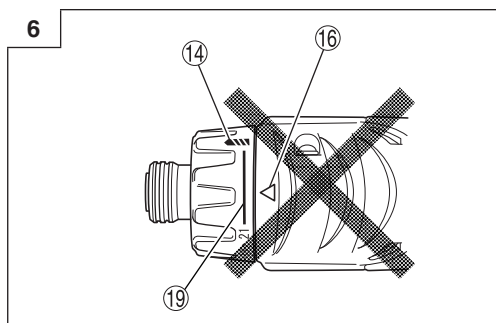
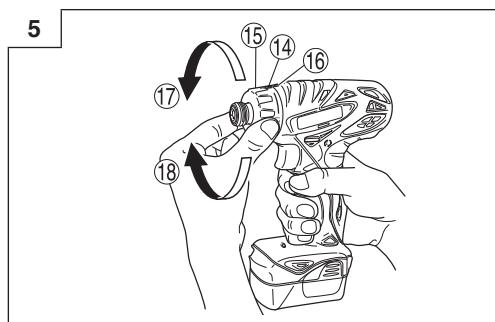
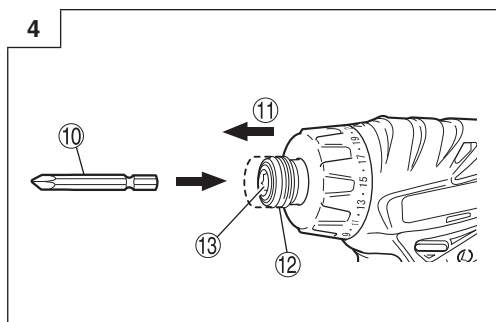
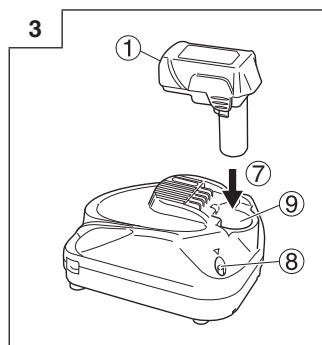
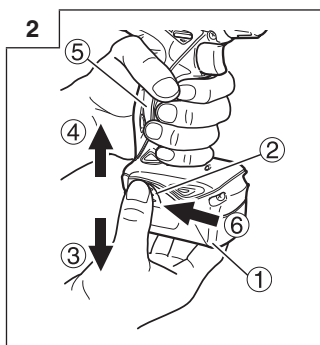
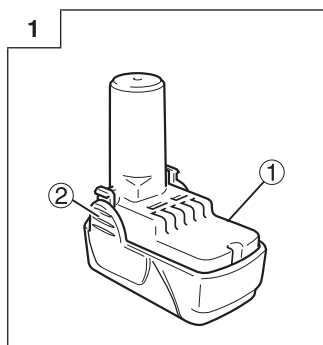
Cordless Driver Drill **Taladro atornillador a batería** **起子電鑽機**

DB10DL

Handling instructions
Instrucciones de manejo
使用說明書



Read through carefully and understand these instructions before use.
Leer cuidadosamente y comprender estas instrucciones antes del uso.
使用前務請詳加閱讀。



	English	Español	中國語
①	Rechargeable battery	Batería recargable	充電式電池
②	Latch	Cierre	插銷
③	Pull out	Sacar	拉出
④	Insert	Insertar	插入
⑤	Handle	Asidero	把手
⑥	Push	Presionar	推
⑦	Insert	Insertar	插入
⑧	Pilot lamp	Lámpara piloto	指示燈
⑨	Hole for connecting the rechargeable battery	Agujero para conectar la batería recargable	充電式電池連接孔
⑩	Driver bit	Punta de destornillador	螺絲刀頭
⑪	Movement	Movimiento	移動
⑫	Guide sleeve	Manguito guía	導筒
⑬	Hexagonal hole in the socket	Orificio hexagonal en el receptáculo	孔座中的六角形孔
⑭	Drill mark	Marca del taladro	鑽機記號
⑮	Clutch dial	Dial del embrague	離合器轉盤
⑯	Triangle mark	Marca de triángulo	三角形記號
⑰	Weak	Débil	弱
⑱	Strong	Fuerte	強
⑲	Black line	Línea negra	黑線
⑳	Trigger switch	Conmutador de gatillo	扳機開關
㉑	Selector button	Botón selector	選擇鈕
㉒	(R) and (L) marks	Marcas (R) y (L)	(R) 和 (L) 記號
㉓	Light	Luz	燈光
㉔	Battery level warning lamp	Lámpara de advertencia del nivel de batería	電池電平警示燈

GENERAL SAFETY RULES

WARNING!

Read all instructions

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

1) Work area

- a) **Keep work area clean and well lit.**
Cluttered and dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Power tools create sparks which may ignite the dust of fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way.**
Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use safety equipment. Always wear eye protection.**
Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in.**
Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**
A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**

This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**

Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**

Use of these devices can reduce dust related hazards.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**

The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**

Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**

Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation.**

If damaged, have the power tool repaired before use.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.**

Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.**

Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.

5) Battery tool use and care

- a) **Ensure the switch is in the off position before inserting battery pack.**

Inserting the battery pack into power tools that have the switch on invites accidents.

- b) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**

A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

- c) **Use power tools only with specifically designated battery packs.**

Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

- d) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.**

Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- e) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.**

Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

PRECAUTION

Keep children and infirm persons away.

When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

PRECAUTIONS FOR CORDLESS DRIVER DRILL

- Always charge the battery at a temperature of 0–40°C. Charging the battery at temperatures outside the range of 0–40°C may prevent proper charging and reduce battery life.
The most suitable temperature for charging is that of 20–25°C.
- When one charging is completed, leave the charger for about 15 minutes before the next charging of battery. Do not charge the battery more than 2 hours.
- Do not allow foreign matter to enter the hole for connecting the rechargeable battery.
- Never disassemble the rechargeable battery and charger.
- Never short-circuit the rechargeable battery. Short-circuiting the battery will cause a great electric current and overheat. It results in burn or damage to the battery.
- Do not dispose of the battery in fire.
If the battery is burnt, it may explode.
- When drilling in wall, floor or ceiling, check for buried electric power cord, etc.
- Bring the battery to the shop from which it was purchased as soon as the post-charging battery life becomes too short for practical use. Do not dispose of the exhausted battery.
- Using an exhausted battery will damage the charger.
- Do not insert object into the air ventilation slots of the charger.
Inserting metal objects or inflammables into the charger air ventilation slots will result in electrical shock hazard or damaged charger.

CAUTION ON LITHIUM-ION BATTERY

This battery is exclusively for the driver drill. Never use with any other heavy-duty power tools (i.e. Circular saw, Reciprocating saw, Disc grinder and Blower etc.).

To extend the lifetime, the lithium-ion battery equips with the protection function to stop the output.

In the cases of 1 to 3 described below, when using this product, even if you are pulling the switch, the motor may stop. This is not the trouble but the result of protection function.

- When the battery power remaining runs out, the motor stops.
In such case, charge it up immediately.
- If the tool is overloaded, the motor may stop. In this case, release the switch of tool and eliminate causes of overloading. After that, you can use it again.
- If the battery is overheated under overload work, the battery power may stop.
In this case, stop using the battery and let the battery cool. After that, you can use it again.

Furthermore, please heed the following warning and caution.

WARNING

In order to prevent any battery leakage, heat generation, smoke emission, explosion and ignition beforehand, please be sure to heed the following precautions.

- Make sure that swarf and dust do not collect on the battery.
 - During work make sure that swarf and dust do not fall on the battery.
 - Make sure that any swarf and dust falling on the power tool during work do not collect on the battery.
 - Do not store an unused battery in a location exposed to swarf and dust.
 - Before storing a battery, remove any swarf and dust that may adhere to it and do not store it together with metal parts (screws, nails, etc.).
- Do not pierce battery with a sharp object such as a nail, strike with a hammer, step on, throw or subject the battery to severe physical shock.
- Do not use an apparently damaged or deformed battery.
- Do not use the battery in reverse polarity.
- Do not connect directly to an electrical outlets or car cigarette lighter sockets.
- Do not use the battery for a purpose other than those specified.
- If the battery charging fails to complete even when a specified recharging time has elapsed, immediately stop further recharging.
- Do not put or subject the battery to high temperatures or high pressure such as into a microwave oven, dryer, or high pressure container.
- Keep away from fire immediately when leakage or foul odor are detected.
- Do not use in a location where strong static electricity generates.
- If there is battery leakage, foul odor, heat generated, discolored or deformed, or in any way appears abnormal during use, recharging or storage, immediately remove it from the equipment or battery charger, and stop use.
- Do not immerse the battery or allow any fluids to flow inside. Conductive liquid ingress, such as water, can cause damage resulting in fire or explosion. Store your battery in a cool, dry place, away from combustible and flammable items. Corrosive gas atmospheres must be avoided.

CAUTION

- 1. If liquid leaking from the battery gets into your eyes, do not rub your eyes and wash them well with fresh clean water such as tap water and contact a doctor immediately. If left untreated, the liquid may cause eye-problems.
- 2. If liquid leaks onto your skin or clothes, wash well with clean water such as tap water immediately. There is a possibility that this can cause skin irritation.
- 3. If you find rust, foul odor, overheating, discolor, deformation, and/or other irregularities when using the battery for the first time, do not use and return it to your supplier or vendor.

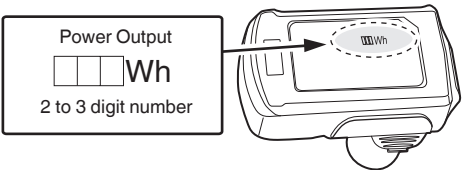
REGARDING LITHIUM-ION BATTERY TRANSPORTATION

When transporting a lithium-ion battery, please observe the following precautions.

WARNING

Notify the transporting company that a package contains a lithium-ion battery, inform the company of its power output and follow the instructions of the transportation company when arranging transport.

- Lithium-ion batteries that exceed a power output of 100 Wh are considered to be in the freight classification of Dangerous Goods and will require special application procedures.
- For transportation abroad, you must comply with international law and the rules and regulations of the destination country.



SPECIFICATIONS

POWER TOOL

No-load speed			0-400 /min
Capacity	Drilling	Wood (Thickness 18 mm)	18 mm
	Driving	Machine screw	6 mm
		Wood screw	6.0 mm (diameter) × 38 mm (length) (Requires a pilot hole)
Rechargeable battery			BCL1015: Li-ion DC 10.8 V / 12 V Peak (1.5 Ah 3 cells)
Weight			0.8 kg

CHARGER

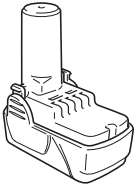
Model	UC10SFL
Charging voltage	10.8 V
Weight	0.35 kg

STANDARD ACCESSORIES

- ① Plus driver bit (No. 2 × 50L) 1
 - ② Battery (BCL1015)..... 1
 - ③ Charger (UC10SFL) 1
 - ④ Plastic case 1
- Standard accessories are subject to change without notice.

OPTIONAL ACCESSORIES (sold separately)

- 1. Battery (BCL1015)



Optional accessories are subject to change without notice.

APPLICATIONS

- Driving and removing of machine screws, wood screws, tapping screws, etc.
- Drilling of various woods.

BATTERY REMOVAL/INSTALLATION

1. Battery removal

Hold the handle tightly and push the battery latch to remove the battery (see **Figs. 1 and 2**).

CAUTION:

Never short-circuit the battery.

2. Battery installation

Insert the battery while observing its polarities (see **Fig. 2**).

CHARGING

Before using the power tool, charge the battery as follows.

1. Connect the charger power cord to the receptacle

2. Insert the battery in the charger

Position the battery so that the nameplate faces toward the nameplate of the charger and press in the battery until it comes into contact with the bottom plate (See **Fig. 3**).

Inserting the battery will turn on the charger (the pilot lamp lights up).

CAUTION

If the pilot lamp does not light up, pull out the power cord from the receptacle and check the battery mounting condition.

The pilot lamp goes off to indicate that the battery is fully charged.

CAUTION

If the battery is heated due to direct sunlight, etc., just after operation, the charger pilot lamp may not light. At that time cool the battery first, then start charging.

- Regarding recharging time

Table 1 shows the recharging time required according to the type of battery.

Table 1 Recharging time (approx. min) at 20°C

Battery capacity (Ah)	
1.5 Ah	
BCL1015	40 min

NOTE: The recharging time may vary according to the ambient temperature.

3. Disconnect the charger's power cord from the receptacle.

4. Hold the charger firmly and pull out the battery.

NOTE

Be sure to pull out the battery from the charger after use, and then keep it.

Regarding electric discharge in case of new batteries, etc.

As the internal chemical substance of new batteries and batteries that have not been used for an extended period is not activated, the electric discharge might be low when using them the first and second time. This is a temporary phenomenon, and normal time required for recharging will be restored by recharging the batteries 2–3 times.

How to make the batteries perform longer

- (1) Recharge the batteries before they become completely exhausted.

When you feel that the power of the tool becomes weaker, stop using the tool and recharge its battery. If you continue to use the tool and exhaust the electric current, the battery may be damaged and its life will become shorter.

- (2) Avoid recharging at high temperatures.

A rechargeable battery will be hot immediately after use. If such a battery is recharged immediately after use, its internal chemical substance will deteriorate, and the battery life will be shortened. Leave the battery and recharge it after it has cooled for a while.

CAUTION:

- When the battery charger has been continuously used, the battery charger will be heated, thus constituting the cause of the failures. Once the charging has been completed, give 15 minutes rest until the next charging.
- If the battery charger does not work while the battery is mounted correctly, it is probable that the battery or charger is malfunctioning. Take it to your authorized Service Center.

PRIOR TO OPERATION

1. Setting up and checking the work environment

Check if the work environment is suitable by following the precautions.

HOW TO USE

How to make the batteries perform longer

- Recharge the batteries before they become completely exhausted.

When you feel that the power of the tool becomes weaker, stop using the tool and recharge its battery. If you continue to use the tool and exhaust the electric current, the battery may be damaged and its life will become shorter.

1. Installing the bit

Always follow the following procedure to install driver bit. (**Fig. 4**)

- (1) Pull the guide sleeve forward.
- (2) Insert the bit into the hexagonal hole in the socket.
- (3) Release the guide sleeve and it returns to its original position.

CAUTION:

If the guide sleeve does not return to its original position, then the bit is not installed properly.

2. Removing the bit

Please do the opposite point on the method of installing bit.

3. Automatic spindle-lock mechanism

When the main switch is off, the bit is locked in place, and the tool can be used as a manual screwdriver.

4. Confirm that the battery is mounted correctly

5. Confirm the clutch dial position (See Fig. 5)

The tightening torque of this unit can be adjusted according to the clutch dial position, at which the clutch dial is set.

- (1) When using this unit as a screwdriver, line up the one of the numbers "1, 5, 9 ... 21" on the clutch dial, or the black dots, with the triangle mark on the outer body.

- (2) When using this unit as a drill, align the clutch dial drill mark “▲” with the triangle mark on the outer body.

CAUTION

- The clutch dial cannot be set between the numerals “1, 5, 9 ... 21” or the black dots.
- Do not use with the clutch dial numeral between “21” and the black line at the middle of the drill mark. Doing so may cause damage (See Fig. 6).

6. Tightening torque adjustment

- (1) Tightening torque
Tightening torque should correspond in its intensity to the screw diameter. When too strong torque is used, the screw head may be broken or be injured. Be sure to adjust the clutch dial position according to the screw diameter.
- (2) Tightening torque indication (See Fig. 5)
The tightening torque differs depending on the type of screw and the material being tightened.
The unit indicates the tightening torque with the numbers “1, 5, 9 ... 21” on the clutch dial, and a black dots. The tightening torque at position “1” is the weakest and the torque is strongest at the highest number.
- (3) Adjusting the tightening torque (See Fig. 5)
Rotate the clutch dial and line up the numbers “1, 5, 9 ... 21” on the clutch dial, or the dots, with the triangle mark on the outer body. Adjust the clutch dial in the weak or the strong torque direction according to the torque you need.

CAUTION

- The motor rotation may be locked to cease while the unit is used as drill. While operating the driver drill, take care not to lock the motor.

- If the motor is locked, immediately turn the power off. If the motor is locked for a while, the motor or battery may be burnt.
- Too long hammering may cause the screw broken due to excessive tightening.

7. Check the rotational direction

The bit rotates clockwise (viewed from the rear side) by pushing the R-side of the selector button.

The L-side of the selector button is pushed to turn the bit counterclockwise (See Fig. 7) (The (L) and (R) marks are provided on the body).

8. Switch operation

- When the trigger switch is depressed, the tool rotates. When the trigger is released, the tool stops.
- The rotational speed of the drill can be controlled by varying the amount that the trigger switch is pulled. Speed is low when the trigger switch is pulled slightly and increases as the trigger switch is pulled more.

NOTE

- A buzzing noise is produced when the motor is about to rotate; This is only a noise, not a machine failure.

9. Using the light

Pull the trigger switch to light up the light. The light keeps on lighting while the trigger switch is being pulled. The light goes out after releasing the trigger switch. (Fig. 8)

CAUTION:

Do not look directly into the light. Such actions could result in eye injury.

10. The scope and suggestions for uses

The usable scope for various types of work based on the mechanical structure of this unit is shown in Table 2.

Table 2

Work		Suggestions
Drilling	Wood	Use for drilling purpose.
	Machine screw	Use the bit or socket matching the screw diameter.
Driving	Wood screw	Use after drilling a pilot hole.

11. How to select tightening torque

Table 3

Use		Clutch dial position
Driving	Machine screw	1-21
	Wood screw	1- 
Drilling	Wood	

CAUTION:

- The selection examples shown in Table 3 should be considered as general standard. As different types of tightening screws and different materials to be tightened are used in actual works proper adjustments are naturally necessary.

NOTE:

The use of the battery BCL1015 in a cold condition (below 0 degree Centigrade) can sometimes result in the weakened tightening torque and reduced amount of work. This, however, is a temporary phenomenon, and returns to normal when the battery warms up.

12. Battery Level Warning Lamp

The battery level can be checked by pulling the trigger switch while the power tool is in a no-load state. The battery level warning lamp lights when the battery power is very low. If this happens, charge the battery. (Fig. 9)

NOTE:

- The level at which the battery level warning lamp lights may vary due to the ambient temperature, characteristics of the battery, etc. and is intended only as a guide.
- The battery level warning lamp may light when the power tool is overloaded. This does not mean that the battery power is very low.
Be sure to check the battery level while the tool is in a no-load state.

MAINTENANCE AND INSPECTION

1. Inspecting the tool

Since use of as dull tool will degrade efficiency and cause possible motor malfunction, sharpen or replace the tool as soon as abrasion is noted.

2. Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

3. Maintenance of the motor

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool.

Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

4. Cleaning on the outside

When the driver drill is stained, wipe with a soft dry cloth or a cloth moistened with soapy water. Do not use chloric solvents, gasoline or paint thinner, for they melt plastics.

5. Storage

Store the power tool in a place in which the temperature is less than 40°C and out of reach of children.

NOTE

Storing lithium-ion batteries.

Make sure the lithium-ion batteries have been fully charged before storing them.

Prolonged storage (3 months or more) of batteries with a low charge may result in performance deterioration, significantly reducing battery usage time or rendering the batteries incapable of holding a charge.

However, significantly reduced battery usage time may be recovered by repeatedly charging and using the batteries two to five times.

If the battery usage time is extremely short despite repeated charging and use, consider the batteries dead and purchase new batteries.

CAUTION

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

NOTE:

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

¡ADVERTENCIA!

Lea todas las instrucciones

Si no se siguen las instrucciones de abajo podría producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o daños graves.

El término "herramienta eléctrica" en todas las advertencias indicadas a continuación hace referencia a la herramienta eléctrica que funciona con la red de suministro (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con pilas (sin cable).

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

1) Área de trabajo

- a) Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.

Las zonas desordenadas y oscuras pueden provocar accidentes.

- b) No utilice las herramientas eléctricas en entornos explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.

Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden hacer que el polvo desprenda humo.

- c) Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.

Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2) Seguridad eléctrica

- a) Los enchufes de las herramientas eléctricas tienen que ser adecuados a la toma de corriente. No modifique el enchufe.

No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.

Si no se modifican los enchufes y se utilizan tomas de corriente adecuadas se reducirá el riesgo de descarga eléctrica.

- b) Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores y frigoríficos.

Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo.

- c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.

La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

- d) No utilice el cable incorrectamente. No utilice el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.

Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de bordes afilados o piezas móviles.

Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- e) Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable prolongador adecuado para utilizarse al aire libre.

La utilización de un cable adecuado para usarse al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad personal

- a) Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.

No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.

La distracción momentánea cuando utiliza herramientas eléctricas puede dar lugar a importantes daños personales.

- b) Utilice equipo de seguridad. Utilice siempre una protección ocular.

El equipo de seguridad como máscara para el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección para oídos utilizado para condiciones adecuadas reducirá los daños personales.

- c) Evite un inicio accidental. Asegúrese de que el interruptor está en "off" antes de enchufarlo.

El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el enchufe de herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.

- d) Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.

Si se deja una llave en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podrían producirse daños personales.

- e) No se extralimite. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.

Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- f) Vístase adecuadamente. No lleve prendas sueltas o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.

La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden pillarse en las piezas móviles.

- g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recogida, asegúrese de que están conectados y se utilizan adecuadamente.

La utilización de estos dispositivos puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

4) Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas

- a) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.

La herramienta eléctrica correcta trabajará mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad para la que fue diseñada.

- b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.

Las herramientas eléctricas que no pueden controlarse con el interruptor son peligrosas y deben repararse.

- c) Desconecte el enchufe de la fuente eléctrica antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.

Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.

- d) Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen para que no las cojan los niños y no permita que utilicen las herramientas eléctricas personas no familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.

Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por usuarios sin formación.

- e) Mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o unidas, si hay alguna pieza rota u otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela a reparar antes de utilizarla.

Se producen muchos accidentes por no realizar un mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas.

- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.**

Las herramientas de corte correctamente mantenidas con los bordes de corte afilados son más fáciles de controlar.

- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc., de acuerdo con estas instrucciones y de la manera adecuada para el tipo de herramienta eléctrica, teniendo en cuenta las condiciones laborales y el trabajo que se va a realizar.**

La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a pretendidas podría dar lugar a una situación peligrosa.

- 5) **Utilización y mantenimiento de las herramientas a batería**

- a) **Asegúrese de que el interruptor está apagado antes de introducir la batería.**

Si se introduce la batería en herramientas eléctricas con el interruptor encendido podrían producirse accidentes.

- b) **Recargue sólo con el cargador especificado por el fabricante.**

Un cargador adecuado para un tipo de batería podría crear peligro de incendio si se utiliza con otra batería.

- c) **Utilice herramientas eléctricas sólo con baterías designadas específicamente.**

La utilización de otras baterías podría crear peligro de daños e incendio.

- d) **Cuando no se utilice la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan hacer una conexión de un terminal a otro.**

Si se acortan y acercan los terminales de las baterías, podrían producirse quemaduras o un incendio.

- e) **Bajo condiciones abusivas, podría salir líquido de la batería; evite todo contacto. Si se produce un contacto accidentalmente, aclare con agua. Si entra líquido en los ojos, busque ayuda médica.**

El líquido de la batería podría causar irritación o quemaduras.

- 6) **Revisión**

- a) **Lleve su herramienta a que la revise un experto cualificado que utilice sólo piezas de repuesto idénticas.**

Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

PRECAUCIÓN

Mantenga a los niños y a las personas enfermas alejadas.

Cuando no se utilicen, las herramientas deben almacenarse fuera del alcance de los niños y de las personas enfermas.

RECAUCIONES PARA EL TALADRO ATORNILLADOR A BATERÍA

1. Siempre cargar la batería a una temperatura comprendida 0–40°C. Si se carga la batería a temperaturas fuera del rango de 0–40°C tal vez la carga no se realice correctamente y se reduzca al vida de la batería. La temperatura más apropiada para cargar es la de 20–25°C.
2. Cuando se completa la carga, dejar descansar el cargador por 15 minutos antes de proseguir con la carga siguiente.
No cargue la batería durante más de 2 horas.
3. No dejar que entre suciedad por el orificio de conexión de la batería recargable.
4. Nunca desarmar la batería recargable ni el cargador.
5. Nunca poner en cortocircuito la batería recargable. Poner en cortocircuito la batería produce una corriente eléctrica enorme y el consecuente recalentamiento, pudiendo quemar o deteriorar la batería.
6. No tirar la batería al fuego.
Si se quema la batería puede explotar.
7. Cuando se perfora una pared, techo o piso confirmar si está en buenas condiciones el cable de alimentación y demás piezas relacionadas.
8. Llevar la batería al sitio de compra original en el caso de que la duración de la batería recargable sea reducida al usarse. No tirar la batería descargada.
9. El uso de una batería descargada dañará el cargador.
10. No insertar objetos en las ranuras de ventilación del cargador.
La inserción de objetos metálicos o inflamables en dichas ranuras puede provocar descargas eléctricas o dañar el cargador.

ADVERTENCIA DE LA BATERÍA DE LITIO

Esta batería es exclusivamente para la taladroatornilladora. No la utilice nunca con otras herramientas eléctricas para uso industrial (ej. sierra circular, sierra de aproximación, molidora de disco y soplador).

Para ampliar su duración, la batería de litio está equipada con la función de protección para detener la salida.

En los casos 1 a 3 descritos más abajo, cuando utilice este producto, incluso si tira del interruptor, el motor puede detenerse. No es un problema, sino el resultado de la función de protección.

1. Cuando la batería restante se agota, el motor se detiene. En este caso, cárguela inmediatamente.
2. Si la herramienta se sobrecarga, el motor puede detenerse. En este caso, suelte el interruptor de la herramienta y elimine las causas de la sobrecarga. A continuación, puede volverla a utilizar.
3. Si la batería se calienta excesivamente al realizar un trabajo de sobrecarga, la potencia de la batería podría pararse.
En este caso, deje de utilizar la batería y deje que se enfríe. Posteriormente puede utilizarla de nuevo.

Asimismo, preste atención a las siguientes advertencias y precauciones.

ADVERTENCIA

Para evitar fugas de la batería, generación de calor, emisión de humo, explosiones e igniciones, preste atención a las siguientes precauciones.

1. Asegúrese de que no entran virutas o polvo en la batería.
- Durante el trabajo, asegúrese de que no caen virutas o polvo en la batería.

- Asegúrese de que las virutas o el polvo que caen sobre la herramienta eléctrica durante el trabajo no entran en la batería.
- No almacene una batería sin utilizar en un lugar expuesto a virutas y polvo.
- Antes de almacenar una batería, retire las virutas y el polvo que se haya adherido y no la almacene junto a piezas metálicas (tornillos, clavos, etc.).
- 2. No aguieree la batería con un objeto afilado como un clavo, no la golpee con un martillo, la pise, la tire o la exponga a fuertes impactos físicos.
- 3. No utilice una batería que pudiera estar dañada o deformada.
- 4. No utilice la batería con las polaridades cambiadas.
- 5. No conecte la batería directamente a salidas eléctricas o a los encendedores de cigarros de los coches.
- 6. No utilice la batería para un fin diferente a los especificados.
- 7. Si la carga de la batería no finaliza incluso cuando ha transcurrido un determinado tiempo de recarga, detenga inmediatamente la recarga.
- 8. No coloque o exponga la batería a temperaturas elevadas o alta presión como en un microondas, una secadora o un contenedor de gran presión.
- 9. Aléjela del fuego inmediatamente cuando se detecte una fuga o un olor raro.
- 10. No la utilice en un lugar donde se genere gran electricidad estática.
- 11. Si hay una fuga de la batería, mal olor, se genera color, está descolorida o deformada, o de algún modo funciona de forma anormal durante su utilización, recarga o almacenamiento, retírela inmediatamente del equipo o del cargador de la batería y detenga su utilización.
- 12. No sumerja la batería ni permita que fluya hacia el interior fluido alguno. La entrada de líquido conductivo, como agua, puede causar daños que resultarán en un incendio o una explosión. Guarde la batería en un lugar fresco y seco, lejos de materiales inflamables y combustibles. Se deben evitar atmósferas de gas corrosivo.

PRECAUCIÓN

1. Si el líquido de fuga de la batería entra en contacto con los ojos, no se los frote y lávelos bien con agua limpia como, por ejemplo, agua del grifo y póngase en contacto con un médico inmediatamente.
Si no se trata, el líquido podría causar problemas de visión.
2. Si el líquido de fuga entra en contacto con la piel o la ropa, lávela bien con agua limpia como, por ejemplo, agua del grifo inmediatamente.
Podría producir irritación de la piel.
3. Si observa óxido, mal olor, recalentamiento, decoloración, deformación y/u otras irregularidades al utilizar la batería por primera vez, no la utilice y devuélvasela a su proveedor o distribuidor.

A PROPÓSITO DEL TRANSPORTE DE LA BATERÍA DE IONES DE LITIO

Al transportar una batería de iones de litio, tenga en cuenta las siguientes precauciones.

ADVERTENCIA

Notifique a la compañía de transporte que un paquete contiene una batería de iones de litio, informe a la compañía eléctrica de su potencia de salida y siga las instrucciones de la compañía de transporte al preparar su transporte.

- Las baterías de iones de litio que superen una potencia de salida de 100 Wh se considera que son materiales peligrosos en la Clasificación de Transporte y requieren procedimientos de aplicación especiales.
- Para el transporte en el extranjero, deberá cumplir con las leyes internacionales y las normas y regulaciones del país de destino.



ESPECIFICACIONES

HERRAMIENTA MOTORIZADA

Velocidad sin carga			0–400 /min
Capacidad	Taladrado	Madera (Grosor 18 mm)	18 mm
		Tornillo para metales	6 mm
	Apriete de tornillos	Tornillo para madera	6 mm (diámetro) × 38 mm (longitud) (Existe un orificio preliminar)
Batería recargable			BCL1015: Li-ion 10,8 V / 12 V CC máximo (1,5 Ah 3 celdas)
Peso			0,8 kg

CARGADOR

Model	UC10SFL
Tensión de carga	10,8 V
Peso	0,35 kg

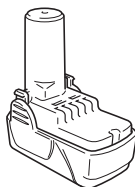
ACCESORIOS ESTANDAR

① Destornillador en cruz (+) (No. 2 × 50L)	1
② Batería (BCL1015).....	1
③ Cargador (UC10SFL)	1
④ Caja de plástico.....	1

Los accesorios estándar están sujetos a cambio sin previo aviso.

**ACCESORIOS OPCIONALES
(de venta por separado)**

1. Batería (BCL1015)



Lo accesorios facultativos están sujetos a cambio sin previo aviso.

APLICACIÓN

- Atornillamiento y desatornillamiento de tornillos para metales, tornillos para madera, tornillos que no necesitan abrir antes su agujero, etc.
- Taladrado de varias maderas.

DESMONTAJE E INSTALACIÓN DE LA BATERÍA**1. Desmontaje de la batería**

Sujetar firmemente el asidero y presionar el cierre de la batería para desmontarla (Ver las **Figs. 1 y 2**).

PRECAUCIÓN:

No cortocircuitar nunca la batería.

2. Instalación de la batería

Insertar la batería observando sus polaridades (ver la **Fig. 2**).

CARGA

Antes de usar la herramienta eléctrica, cargar la batería del modo siguiente.

1. Conectar el cable de alimentación del cargador a la toma de CA**2. Insertar la batería en el cargador**

Colocar la batería de forma que la placa de características quede encarada hacia la placa de características del cargador, y empujar la batería hasta que entre en contacto con la placa inferior (Consulte la **Fig. 3**).

Al introducir la batería se encenderá el cargador (se ilumina la bombilla del piloto).

PRECAUCIÓN

Si no se enciende la lámpara piloto, desenchufar el cable de alimentación de la toma de la red y verificar la condición de montaje de la batería.

La lámpara piloto se apaga para indicar que la batería está completamente cargada.

PRECAUCIÓN

Si se calienta la batería debido a la luz directa del sol etc, justo antes la operación, la lámpara piloto del cargador puede que no se ilumine. En este caso, enfriar primero la batería y a continuación empezar a cargar.

- Tiempo de recarga

En la **Tabla 1** se muestra el tiempo de recarga requerido de acuerdo con el tipo de batería.

Tabla 1 Tiempo de recarga (min aprox.) a 20°C

Capacidad de la batería (Ah)	
1,5 Ah	
BCL1015	40 min

NOTA: El tiempo de recarga puede variar de acuerdo con la temperatura ambiental.

3. Desenchufe el cable de alimentación del cargador del tomacorriente de CA.**4. Sostenga el cargador firmemente y saque la batería.****NOTA**

Asegúrese de extraer la batería del cargador después del uso, y guárdela después.

Descarga eléctrica en caso de baterías nuevas, etc.

Como la substancia química interna de las baterías nuevas o las que no se hayan utilizado durante mucho tiempo no está activada, la descarga eléctrica puede ser inferior cuando se utilicen por primera y segunda vez. Este fenómeno es temporal, y el tiempo normal requerido para la recarga se restablecerá recargando las baterías 2-3 veces.

Forma de hacer que las baterías duren más

- (1) Recargue las baterías antes de que se hayan agotado completamente.

Si siente que la potencia de la herramienta eléctrica se debilita, deje de utilizarla y recargue su batería. Si continuase utilizando la herramienta hasta agotar la capacidad de la batería, ésta podría dañarse y su duración útil podría acortarse.

- (2) Evite realizar la recarga a altas temperaturas. Una batería se calentará inmediatamente después de haberla utilizado. Si recargase tal batería inmediatamente después de haberla utilizado, su substancia química interna se deterioraría, y la duración útil de la batería se acortaría. Deje la batería y recárguela después de que se haya enfriado durante cierto tiempo.

PRECAUCIÓN:

- Si utiliza continuamente el cargador de baterías, éste se calentará, lo que puede causar averías. Después de haber finalizado la carga, espere 15 minutos antes de realizar la carga siguiente.
- Si el cargador de batería no funciona aunque la batería esté correctamente insertada, es probable que la batería o que el cargador de baterías esté funcionando mal. Lívelos a un centro de reparaciones autorizado.

ANTES DE USAR LA HERRAMIENTA

1. **Instalación y comprobación del ambiente de trabajo**
Compruebe si el ambiente de trabajo es adecuado tomando las precauciones siguientes.

COMO SE USA

Forma de hacer que las baterías duren más

- Recargue las baterías antes de que se hayan agotado completamente.
Si siente que la potencia de la herramienta eléctrica se debilita, deje de utilizarla y recargue su batería. Si continuase utilizando la herramienta hasta agotar la capacidad de la batería, ésta podría dañarse y su duración útil podría acortarse.

1. Instalación de la punta de destornillador

Para instalar la punta de destornillador, realice siempre el procedimiento siguiente. (Fig. 4)

- (1) Tire del manguito guía hacia delante.
- (2) Inserte la punta del destornillador en el orificio hexagonal en el receptáculo.
- (3) Suelte el manguito guía y devuélvalo a su posición original.

PRECAUCIÓN:

Si el manguito guía no vuelve a su posición original, significará que la punta de destornillador no está correctamente instalada.

2. Extracción de la broca

Realice la operación contraria a la de instalación de la broca.

3. Mecanismo de bloqueo del husillo

Cuando el interruptor principal está apagado, la broca está fijada en su lugar y la herramienta puede utilizarse como destornillador manual.

4. Confirmar que la batería está puesta correctamente

5. Confirmar la posición del dial del embrague (Ver la Fig. 5)

El par de apriete de esta unidad se puede ajustar en base a la posición de ajuste del dial del embrague.

- (1) Cuando utilice esta unidad como destornillador, alinee uno de los números "1, 5, 9 ... 21" del dial del embrague, o los puntos negros, con la marca de triángulo del cuerpo exterior.
- (2) Cuando utilice esta unidad como taladro, alinee la marca de taladro "▲" del dial del embrague con la marca de triángulo del cuerpo exterior.

PRECAUCIÓN

- El dial del embrague no se puede ajustar entre los números "1, 5, 9... 21" ni los puntos negros.
- Evite usar la unidad con el número del dial del embrague entre "21" y la línea negra provista en el medio de la marca del taladro. Si lo hiciese, se podrían producir daños (Ver la Fig. 6).

6. Ajuste del par de apriete

- (1) Par de apriete
La intensidad del par de apriete deberá correspond er con el diámetro del tornillo. Cuando se utiliza un par excesivo el tornillo se romperá o se dañará su cabeza. Asegúrese de ajustar la posición del dial del embrague de acuerdo con el diámetro del tornillo.
- (2) Indicación del par de apriete (Ver la Fig. 5).
El par de apriete difiere según el tipo de tornillo y del material que se está apretando.
La unidad indica el par de apriete mediante los números "1, 5, 9... 21" que aparecen en el dial del embrague, y los puntos negros. El par de apriete en la posición "1" es el más débil, y el más fuerte es el del número más alto.
- (3) Ajuste del par de apriete (Ver la Fig. 5).
Gire el dial del embrague y alinee los números "1, 5, 9, ... 21" del dial del embrague, o los puntos, con la marca de triángulo provista en el cuerpo exterior. Ajuste la tapa en la dirección de par débil o fuerte, según el par que necesite.

PRECAUCIÓN

- El giro del motor podrá trabarse mientras que se uas la unidad como taladro. Tenga cuidado de no bloquear el motor mientras que se está operando el atornillador taladro.
- Si se trava el motor, desconectarlo de inmediato. Si el motor se trava por cierto tiempo, puede quemarse tanto él como la batería.
- Un apriete excesivo podrá causar la rotura del tornillo.

7. Examinar la dirección de rotación

La broca rota hacia la derecha (mirándola desde atrás) al oprimir el lado R (der.) de inversión.
El lado L (izq.) se usa para hacer girar la broca a la izquierda (Vea las Fig. 7). (Las marcas (L) y (R) están en el cuerpo del taladro.)

8. Operación del interruptor

- Cuando se tira del gatillo del interruptor, la herramienta gira.
Cuando se suelta el gatillo, la herramienta se detiene.
- La velocidad rotacional de la taladradora podrá controlarse variando la presión con la que se tire del interruptor de gatillo. La velocidad será baja cuando se tire ligeramente del gatillo, y aumentará a medida que se tire más de él.

NOTA

- Se produce un ruido de zumbido antes de que el motor empiece a girar, lo cual no indica problema alguno de la máquina.

9. Utilización de la luz

Tire del interruptor de activación para encender la luz. La luz sigue iluminando mientras se tire del interruptor de activación. La luz se apaga tras soltar el interruptor de activación. (Fig. 8)

PRECAUCIÓN:

No mire directamente a la luz, ya que podrían producirse daños en los ojos.

10. Ambito y sugerencias para las utilizaciones

El ámbito de utilización para los diversos tipos de trabajos basados en la estructura mecánica de esta unidad es como se indica en la **Tabla 2**.

Tabla 2

Trabajo		Sugerencias
Taladrado	Madera	Utilizar par taladrar.
Apriete de tornillos	Tornillo para metales	Utilizar el destornillador o el receptáculo que concuerden con el diámetro del tornillo.
	Tornillo para metales	Utilizar después de haber taladrado un agujero guía.

11. Modo de seleccionar el par de apriete

Table 3

Utilizaciones		Posición del dial del embrague
Apriete de tornillos	Tornillo para metales	1-21
	Tornillo para madera	1- 
Taladrado	Madera	

PRECAUCIÓN:

- Los ejemplos de selección mostrados en la **Tabla 3** deberán considerarse como el estándar general ya que en la actualidad se utilizan diferentes tipos de tornillos de apriete y diferentes materiales a ser apretados todos los cuales, necesitan naturalmente los ajustes apropiados.

NOTA:

La utilización de la batería BCL1015 en lugares fríos (menos de 0 grados centígrados) puede resultar a veces en la reducción del par de apriete y el rendimiento del trabajo. Sin embargo, éste es un fenómeno temporal y, cuando la batería se caliente, volverá a la normalidad.

12. Lámpara de advertencia del nivel de batería

El nivel de la batería puede comprobarse tirando del interruptor de activación cuando la herramienta eléctrica esté sin carga. La lámpara de advertencia del nivel de batería se enciende cuando la potencia de la batería es muy baja. Si ocurre esto, cargue la batería. (**Fig. 9**)

NOTA:

- El nivel al que se enciende la lámpara de advertencia del nivel de batería puede variar debido a la temperatura ambiente, las características de la batería, etc., y debe considerarse únicamente como guía.
- La lámpara de advertencia del nivel de batería puede encenderse cuando la herramienta eléctrica se sobrecarga. Esto no significa que la potencia de la batería esté demasiado baja. Asegúrese de comprobar el nivel de la batería cuando la herramienta no esté cargada.

MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

1. Inspección de la herramienta

Debido a que cuando se usa una broca en malas condiciones se desmejora la eficiencia y pueden producirse desperfectos del motor, siempre conviene usar la broca afiladas. Afilan inmediatamente la broca en cuanto se note abrasión.

2. Inspección de los tornillos de montaje

Inspeccionar regularmente los tornillos de montaje y asegurarse que están bien apretados. Si se afloja algún tornillo, hay que apretarlos inmediatamente. De lo contrario, en esto, puede ser muy peligroso.

3. Mantenimiento de motor

La unidad de bobinado del motor es el verdadero "corazón" de las herramientas eléctricas.

Prestar el mayor cuidado a asegurarse de que el bobinado no se dañe y/o se humedezca con aceite o agua.

4. Limpieza del exterior

Cuando el taladro atornillado esté sucio, limpiarlo con un paño mojado en agua jabonosa.

No utilizar disolventes clóricos, gasolina o disolventes para pinturas ya que éstos funden los materiales plásticos.

5. Conservación

Guarde la herramienta en un lugar en el que la temperatura sea inferior a 40°C y fuera del alcance de los niños.

NOTA

Almacenamiento de baterías de iones de litio

Compruebe que las baterías de iones de litio se hayan cargado completamente antes de almacenarlas.

Un almacenamiento prolongado de las baterías (3 meses o más) con poca carga podría deteriorar su funcionamiento, reduciendo en gran medida el tiempo de uso de la batería o haciendo que las baterías no puedan mantener una carga.

No obstante, la reducción en gran medida del tiempo de uso de la batería puede recuperarse si se carga y utiliza de dos a cinco veces.

Si el tiempo de uso de la batería es extremadamente corto a pesar de haber cargado y utilizado la batería varias veces, deberá considerarla agotada y comprar una nueva.

PRECAUCIÓN

En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

NOTA:

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HiKOKI estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

一般安全規則

警告！

閱讀所有說明，未遵守下列之說明可能導致電擊、火災及/或嚴重傷害。

「電動工具」一詞在下列警告中，關係到電源操作（有線）之電動工具或電池操作（無線）之電動工具。

記住這些說明

1) 工作場所

- a) 保持工作場所清潔及明亮。
雜亂及昏暗區域易發生意外。
- b) 勿在易產生爆炸之環境中操作，譬如有易燃液體、瓦斯或粉塵存在之處。
電動工具產生火花會引燃粉塵或煙氣。
- c) 當操作電動工具時，保持兒童及過往人員遠離。
分神會讓你失去控制。

2) 電氣安全

- a) 電動工具插頭必須與插座配合，絕不可以任何方法修改插頭，且不得使用任何轉接插頭於有接地之電動工具。
不修改插頭及所結合之插座可減少電擊。
- b) 避免身體接觸到接地面諸如管子、散熱器、爐灶及冰箱。
如果你的身體接地或搭地，會增加電擊的危險。
- c) 勿讓電動工具淋雨或曝露在潮濕的環境下。
電動工具進水會增加電擊的危險。
- d) 勿濫用電源線。絕勿使用電源線去纏繞、拖拉電動工具或拔插頭，保持電源線遠離熱氣、油氣、尖角或可動零件。
損壞或纏繞的電源線會增加電擊之危險。
- e) 電動工具在室外操作時要使用一適合室外的延長線。
使用合適之室外用延長線會減少電擊的危險。

3) 人員安全

- a) 保持機警，注意你正在做什麼，並運用普通常識操作電動工具。
當你感到疲勞或受藥品、酒精或醫療影響時，勿操作電動工具。
操作中瞬間的不注意可能造成人員嚴重的傷害。
- b) 使用安全裝備，常時佩戴安全眼鏡。
安全裝備有防塵口罩、防滑安全鞋、硬帽，或在適當情況下使用聽覺防護，可減少人員傷害。

- c) 避免意外地啟動。在插電前確認開關是在“off”的位置。
以手指放在開關握持電動工具，或在電動工具的開關於“on”的狀況下插上插頭，都會導致意外發生。
- d) 在將電動工具啟動前，先卸下任何調整用鑰匙或扳手。
扳手或鑰匙遺留在電動工具的轉動部位時，可能導致人員傷害。
- e) 身體勿過度伸張，任何時間要保持站穩及平衡。
以便在不預期的狀態下，能對電動工具有較好的控制。
- f) 衣著要合宜，別穿太鬆的衣服或戴首飾。保持你的頭髮、衣服及手套遠離轉動部位。
寬鬆的衣服、手飾及長髮會被捲入轉動部位。
- g) 如果裝置要用於粉塵抽取及集塵設施，要確保其連接及正當使用。
使用此類裝置能減少與粉塵有關之危害。

4) 電動工具之使用及注意事項

- a) 勿強力使用電動工具，使用正確之電動工具為你所需。
正確使用電動工具會依其設計條件使工作做得更好更安全。
- b) 如果開關不能轉至開及關的位置，勿使用電動工具。
任何電動工具不能被開關所控制是危險的，必須要修理。
- c) 在做任何調整、更換配件或收存電動工具時，要將插頭與電源分開，且/或將電池從電動工具中取出。
此種預防安全措施可減少意外開啟電動機之危險。
- d) 收存停用之電動工具，遠離兒童，且不容許不熟悉電動工具或未瞭解操作電動工具說明書的人操作電動工具。
在未受過訓練的人手裡，電動工具極為危險。
- e) 保養電動工具，檢核是否有可動零件錯誤的結合或卡住、零件破裂及可能影響電動工具操作的任何其他情形。
電動工具如果損壞，在使用前要修好。許多意外皆肇因於不良的保養。
- f) 保持切割工具銳利清潔。
適當的保養切割工具，保持銳利之切削鋒口，可減少卡住並容易控制。

- g) 按照說明書使用電動工具、配件及刀具等，使用特殊型式之電動工具時要考量工作條件及所執行之工作。
使用電動工具未如預期用途之操作時，會導致危害。

5) 電池式工具的使用及注意事項

- a) 在插入電池組之前，確保開關置於斷開（off）的位置。
因插入電池組進入電動工具時，若開關置於接通（on）的位置時，將導致意外事故發生。
- b) 需再充電時，僅能使用製造商指定的充電器。
因充電器僅適合同一型式的電池組，若使用任何其它電池組時，將導致起火的危險。
- c) 使用電動工具時，僅能使用按照其特性設計的電池組。
因使用其它任何電池組時，將導致人員傷害及起火的危險。
- d) 當電池組不在使用時，需保存遠離其它的金屬物件，例如：週紋針、錢幣、鑰匙、圖釘、螺釘，或類似能造成端子與端子間連接的其它較小金屬物件。
因電池組端子間短路時，將導致燃燒或起火的危險。
- e) 在誤用情況下，電解液可能自電池中噴出；請避免接觸。當發生意外接觸時，請用清水沖洗。若電解液觸及眼睛時，請儘速尋求醫療協助。因自電池中噴出的電解液，將導致灼傷或刺激皮膚。

6) 維修

- a) 工具需維修時，請找合格修理人員，並請使用與原材料相同的零組件予以更換。
遵循此規定，方能維持及確保電動工具的安全性。

注意事項：

不可讓孩童和體弱人士靠近工作場所。

應將不使用的工具存放在孩童和體弱人士伸手不及的地方。

充電式起子電鑽機使用上的注意事項

- 務請在 0~40℃ 的溫度下進行充電。在 0~40℃ 以外的溫度進行充電，可能會導致不正確的充電並縮短電池的壽命。
最適合於充電的溫度是 20~25℃。
- 一次充電完成后，請將充電器擱置 15 分鐘以上，然后再進行下一次充電。
切勿將電池充電超過 2 小時。

- 勿讓雜質進入充電電池連結口內。
- 切勿拆卸充電式電池與充電器。
- 切勿使充電式電池短路。使電池短路將會造成很大的電流和過熱，從而燒壞電池。
- 請勿將電池丟入火中。
電池受熱將會爆炸。
- 在牆壁、地板或天花板上鑽孔時，請檢查有無埋入電線等。
- 充電後電池壽命太短不夠使用時，請盡快將電池送往經銷店。不可將用過的電池亂丟。
- 請勿使用耗竭了的電池，否則將會損壞充電器。
- 請勿將異物插入充電器的通風口。
若將金屬異物或易燃物插入通風口的話，將會引起觸電事故或使充電器受損。

鋰離子電池使用注意事項

本電池專供起子電鑽機使用。切勿使用其他的強力電動工具（例如電圓鋸、手提電鋸、圓盤研磨機及鼓風機等）。

為延長使用期限，鋰離子電池備配停止輸出的保護功能。

若是在使用本產品時發生下列 1 至 3 的情況，即使按下開關，馬達也可能停止。這並非故障，而是啟動保護功能的結果。

- 在殘留的電池電力即將耗盡時，馬達會停止。在這種情況下，請立即予以充電。
- 若工具超過負荷，馬達亦可能停止。在這種情況下，請鬆開工具的開關，試著消除超過負荷的原因。之後您就可以再度使用。
- 若電池在過載工作情況下過熱，電池電力可能會中止。
在這種情況下，請停止使用電池，讓電池冷卻。之後您就可以再度使用。

此外，請留心下列的警告及注意事項。

警告

為防止發生電池漏電、發熱、冒煙、爆炸及提前點燃，請確保留意下列事項。

- 確保電池上沒有堆積削屑及灰塵。
 - 在工作時確定削屑及灰塵沒有掉落在電池上。
 - 確定所有工作時掉落在電動工具上的削屑和灰塵沒有堆積在電池上。
 - 請勿將未使用的電池存放在曝露於削屑和灰塵的位置。
 - 在存放電池之前，請清除任何可能附著在上面的削屑和灰塵，並請切勿將它與金屬零件（螺絲、釘子等）存放在一起。

- 2. 請勿以釘子等利器刺穿電池、以鐵錘敲打、踩踏、丟擲電池，或將其劇烈撞擊。
- 3. 切勿使用明顯損壞或變形的電池。
- 4. 使用電池時請勿顛倒電極。
- 5. 請勿直接連接電源插座或汽車點煙器孔座。
- 6. 請依規定方式使用電池，切勿移作他用。
- 7. 如果已過了再充電時間，電池仍無法完成充電，請立即停止繼續再充電。
- 8. 請勿將電池放置於高溫或高壓處，例如微波爐、烘乾機或高壓容器內。
- 9. 在發覺有滲漏或異味時，請勿接近遠離火源。
- 10. 請勿在會產生強烈靜電的地方使用。
- 11. 如有電池滲漏、異味、發熱、褪色或變形，或在使用、充電或存放時出現任何異常，請立即將它從裝備或電池充電器拆下，並停止使用。
- 12. 請勿將電池浸入任何液體，或讓任何液體流入電池內。若水等具有導性的液體滲入，可能會造成損壞，進而導致火災或爆炸。將電池存放在陰涼、乾燥的地方，遠離可燃及易燃物品。必須避免腐蝕性氣體環境。

注意

- 1. 若電池滲漏出的液體進入您的眼睛，請勿搓揉眼睛，並以自來水等乾淨清水充份沖洗，立刻送醫。若不加以處理，液體可能會導致眼睛不適。

- 2. 若液體滲漏至您的皮膚或衣物，請立即以自來水等清水沖洗。
上述情況可能會使皮膚受到刺激。
- 3. 若初次使用電池時發現生鏽、異味、過熱、褪色、變形及／或其他異常情況時，請勿使用並將該電池退還給供應商或廠商。

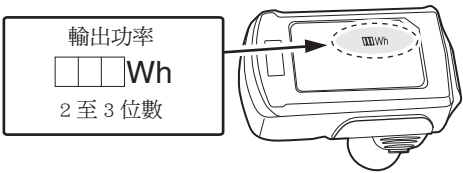
關於鋰離子電池的運輸

運輸鋰離子電池時，請遵守以下注意事項。

警告

安排運輸時 請通知運輸公司包裹中含有鋰離子電池，告知該電池之輸出功率，並按照運輸公司的指示。

- 輸出功率超過 100 Wh 的鋰離子電池被視為貨物分類中的危險物品，將需要特殊的申請程序。
- 對於國外的運輸，必須遵守國際法規則和目的國法規。



規格

電動工具

無負荷速度			0 – 400 轉／分
能力	鑽孔	木材 (厚度 18 mm)	18 mm
	驅動	機械螺絲	6 mm
		木螺絲	6 mm (直徑) × 38 mm (長度) (需要導向孔)
充電式電池			BCL1015: Li-ion DC 10.8 V / 12 V 最大值 (1.5 Ah, 3 節電池)
重量			0.8 kg

充電器

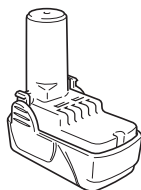
型式	UC10SFL
充電電壓	10.8 V
重量	0.35 kg

標準附件

- ① 十字槽頭螺絲刀頭 (No. 2×50L)..... 1
 - ② 電池 (BCL1015)..... 1
 - ③ 充電器 (UC10SFL) 1
 - ④ 塑料套 1
- 標準附件可能不預先通告而徑予更改。

選購附件（分開銷售）

1. 電池（BCL1015）



選購附件可能不預先通告而經予更改。

用途

- 機械螺絲、木螺絲、自攻螺絲等的旋入和取出。
- 對各種木材的鑽孔。

電池的拆卸 / 安裝法

1. 電池的拆卸法

請先緊抓住把手、然後再推壓電池插銷以拆下電池（見圖 1 和圖 2）。

注意

請勿使電池短路。

2. 電池的安裝法

請先確認了電池的正負極後，再將電池插進去（見圖 2）。

充電

使用電動工具之前，按下述方式將電池進行充電。

1. 將充電器的電源線插頭插入插座

2. 將電池插入充電器

請將電池有銘牌的那面朝向充電器的銘牌放置，並按下電池，直到與底板接觸為止（見圖 3）。插入電池後便開始充電（此時指示燈亮起）。

注意

如果指示燈不亮，則請從插座拔出電源線插頭並檢查電池的安裝情況。

指示燈熄滅就表示電池已經充滿電。

注意

作業停止後，如電池（因曬太陽等原因）而變熱，充電指示燈會不亮。這時應先讓電池冷卻，然後再充電。

○ 關於再充電時間

表格 1 顯示不同類型電池所需的充電時間。

表格 1 在 20°C 時的再充電時間（約分鐘）

電池容量（Ah）	
1.5 Ah	
BCL1015	40 分鐘

註：

充電時間會依環境溫度而有不同。

3. 將充電器電源線從交流電插座中拔出

4. 抓住充電器，將電池拉出

註：

充電後，先將電池從充電器中取出，然後妥善保存。

關於使用新電池等情況下的放電。

由於新電池和未經長期使用電池的內部化學物質沒有活性，在前一兩次使用時放電量會較低。這只是暫時現象，通過 2 至 3 次充電後，將會恢復充電所需正常時間。

怎樣讓電池使用時間更長。

(1) 在電池電量完全耗盡之前給電池充電。

在感覺工具的動力變弱時，停止使用工具並為電池充電。

如果繼續使用工具消耗電流，可能會造成對電池的損壞，並且電池使用壽命也會縮短。

(2) 避免在高溫下充電。

充電電池在剛使用後會發熱。如果在電池剛使用後為電池充電，電池的內部化學物質的性能會下降，電池使用壽命會縮短。請先將電池放置一會，待其冷卻後再進行充電。

注意：

- 連續使用電池充電器時，充電器會變熱，因而導致故障。完成一次充電後，請休息 15 分鐘再進行下次充電。
- 若電池已正確裝入，但電池充電器仍無法運作，即有可能是電池或充電器故障。請將它們送到授權的服務中心檢查。

作業之前

1. 裝配及工作環境的檢查

請仔細地檢查工作環境是否妥當。

使用方法

怎樣讓電池使用時間更長。

- 在電池電量完全耗盡之前給電池充電。
在感覺工具的動力變弱時，停止使用工具並為電池充電。
如果繼續使用工具消耗電流，可能會造成對電池的損壞，並且電池使用壽命也會縮短。

1. 安裝鑽頭

請依照下列的程序安裝螺絲刀鑽頭。(圖 4)

- (1) 向前拉出導筒。
- (2) 將鑽頭插入孔座中的六角形孔內。
- (3) 放開導筒，讓它回到原來位置。

注意：

若導筒未回到原來位置，即表示鑽頭未安裝妥當。

2. 取下刀頭

請以與安裝鑽頭方法相反的順序拆下。

3. 自動軸心鎖定系統

當主開關關閉時，鑽頭會鎖在定位，這時本工具即可作為手動螺絲起子使用。

4. 確認電池安裝正確無誤

5. 確認離合器轉盤的位置 (見圖 5)

本工具的旋緊力可在帶有離合器轉盤的工具上根據離合器轉盤的位置進行調整。

- (1) 將本工具當作螺絲刀使用時，請設置於離合器轉盤的“1, 5, 9...21”中的一個數字處，或外框上帶有三角形記號的黑圓點處。
- (2) 將本工具當作鑽機使用時，將離合器轉盤的鑽機記號“ ”對準外框上的三角形記號。

注意

- 請勿將離合器轉盤設置於數字“1, 5, 9...21”之間或黑圓點之間。
- 使用時，請勿將離合器轉盤設置於數字“21”與鑽機記號之間的黑線處。否則，可能會損壞本工具 (見圖 6)。

6. 旋緊力的調整

(1) 旋緊力

旋緊力的強度必須與螺絲直徑相對應。若使用太強的旋緊力，螺絲頭可能會破損或受損。因此，必須根據螺絲直徑來調整離合器轉盤的位置。

(2) 旋緊力的顯示 (見圖 5)

旋緊力根據螺絲的類型及所旋緊的材料而異。本工具用離合器轉盤上的數字“1, 5, 9...21”和黑圓點來顯示旋緊力。“1”處的旋緊力最小，最大數字處的旋緊力最大。

(3) 調整旋緊力 (見圖 5)

旋轉離合器轉盤，將離合器轉盤上的數字“1, 5, 9...21”或黑圓點對準外框上的三角形記號。根據所需要的旋緊力按旋緊力大或小的方向調整離合器轉盤。

注意

- 本工具用作鑽機時，馬達可能會被鎖住。操作螺絲刀鑽機時，請注意不要鎖住馬達。
- 若馬達鎖住，應立即關掉電源。若馬達被鎖住一會兒，馬達或電池會被燒毀。
- 太長時間進行捶打的話，螺絲會因過度擰緊而受損。

7. 檢查轉向

按選擇鈕的 R 側，鑽頭按順時針方向旋轉 (從後側觀看)；按選擇鈕的 L 側，鑽頭按逆時針方向旋轉 (見圖 7) (機身上有 (L) 和 (R) 記號)。

8. 扳機開關的操作

- 按下扳機開關時，工具旋轉；鬆開扳機開關時，工具停止。
- 可調整扳機扳動量來控制鑽的轉速。扳動量小，速度低；扳動量大，速度高。

註

- 馬達將要轉動時會發出嗡嗡聲。這只是一種噪音，並非機器故障。

9. 使用燈光

按下扳機開關即可點亮燈光。按下扳機開關的同時，燈光會一直亮著。鬆開扳機開關時燈光則會熄滅。(圖 8)

注意：
請勿直視燈光。否則可能會造成眼睛傷害。

10.使用範圍與使用建議
根據本工具的機械結構，各類工作的使用範圍如表 2 所示。

表 2

工作		建議
鑽孔	木材	用於鑽孔。
驅動	機械螺絲	使用與螺絲直徑相匹配的鎖頭或孔座。
	木螺絲	用於鑽了預備孔後。

11.如何選擇旋緊力

表 3

用途		離合器轉盤位置
驅動	機械螺絲	1 – 21
	木螺絲	1 – 
鑽孔	木材	

注意
○ 表 3 所示的選擇例為一般標準。在實際工作中，使用與上述不同類型的旋緊螺絲和不同的被旋材料時，必須將其進行適當的調整。

註
在寒冷環境（0℃以下）中使用 BCL1015 電池有時會造成旋緊扭矩變弱以及作業量的減少。但是，這只是暫時現象，在電池變熱後將會恢復正常。

12.電池電平警示燈

可在電動工具於無負荷狀態時，按下扳機開關檢查電池的電位。電池電力太低時，電池電平警示燈會亮起。若出現這樣的情況，請將電池充電。（圖 9）

註：
○ 電池電平警示燈所顯示的電位可能會因環境溫度、電池特性等因素而變化，因此僅做為參考之用。
○ 在電動工具超過負荷時，電池電平警示燈也可能會亮起。這並非代表電池電力太低。請在工具無負荷的狀態下檢查電池的電位。

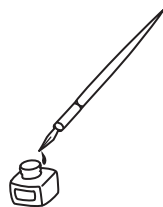
維護和檢查

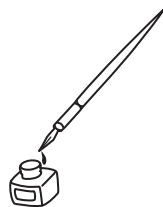
- 1. 檢查工具
使用遲鈍的工具會降低效率並導致馬達故障，故若發現磨損，應即磨鋒或更換。
- 2. 檢查安裝螺釘
要經常檢查安裝螺釘是否緊固妥善。若發現螺釘鬆了，應立即重新扭緊，否則會導致嚴重的事故。
- 3. 電動機的維護
電動機繞線是電動工具的“心臟部”。應仔細檢查有無損傷，是否被油液或水沾濕。
- 4. 清理外部
起子電鑽機沾污時，用乾軟布或沾肥皂水的布擦拭。切勿使用氯溶液、汽油或稀釋劑，以免塑膠部分溶化。
- 5. 收藏
電動工具應收藏於溫度低於 40℃ 而為小孩拿不到的地方。

註
存放鋰離子電池
存放鋰離子電池前，確保其已完全充電。
電池在低電力的狀態下長期存放（3 個月以上），可能會導致性能劣化，電池的使用時間顯著降低或無法再進行充電。
然而，反覆將電池充電和暫停充電二至五次，可能會改善電池使用時間的顯著降低情況。
反覆充電後，若電池的使用時間仍呈現極短現象，表示電池壽命已盡，請購買新的電池。

注意
在操作和維修電動工具中，必須遵守各國的安全規則和標準規定。

註
為求改進，本所冊所載規格可能不預先通告而徑予更改。





Koki Holdings Co., Ltd.

進口商：明永業股份有限公司
地址：台北市延平北路1段35號
(02) 2556-6633

101
Code No. C99167833 G
Printed in China